

Art.Nr.
5901310901/5901310903/5901310905
AusgabeNr.
5901310850
Rev.Nr.
04/08/2017



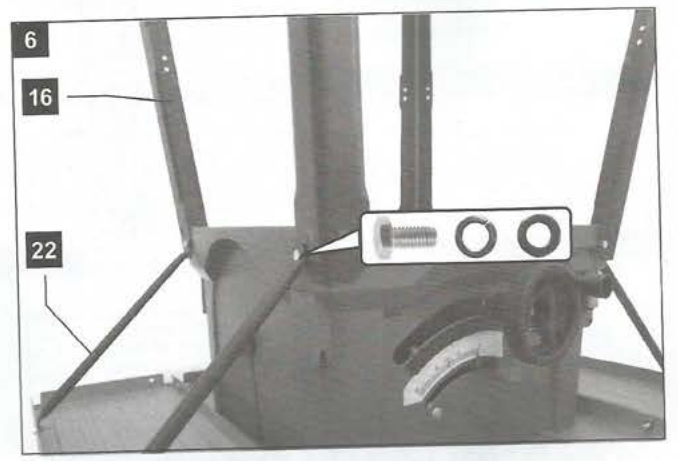
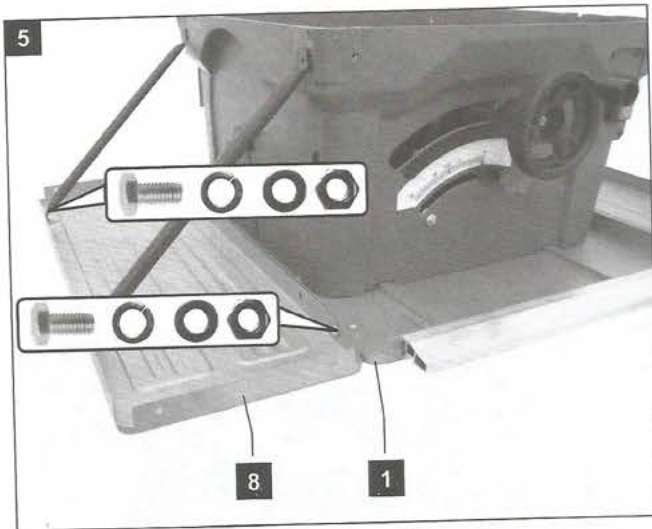
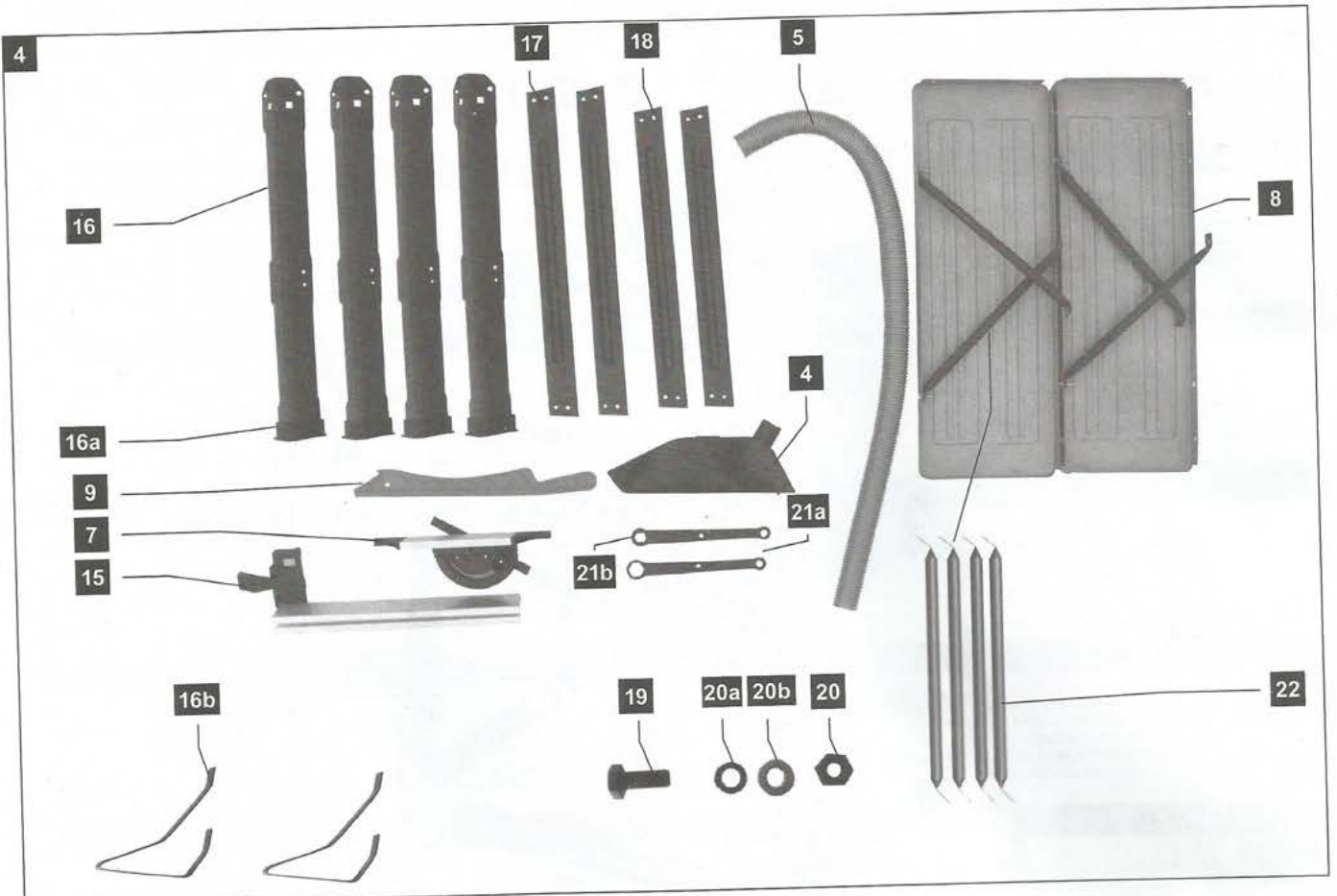
scheppach

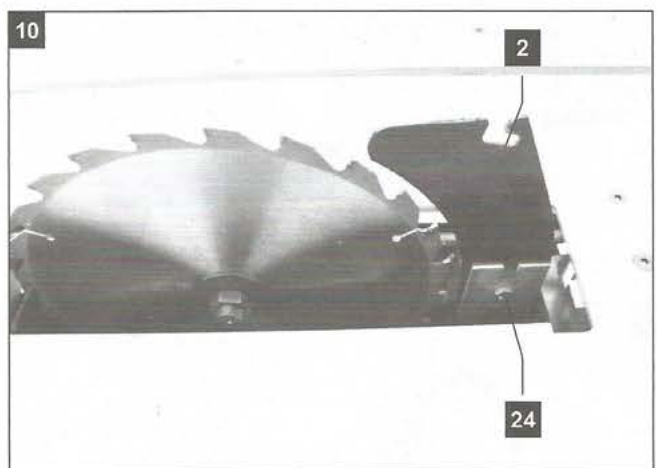
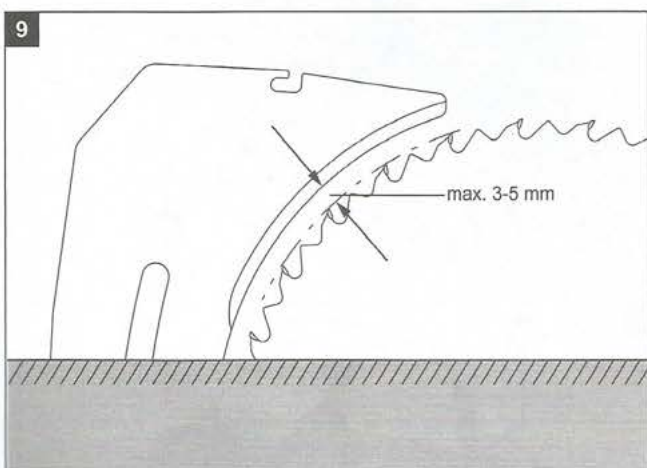
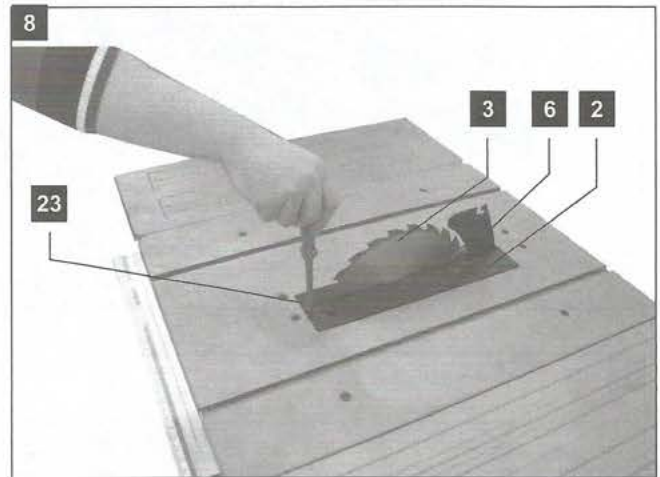
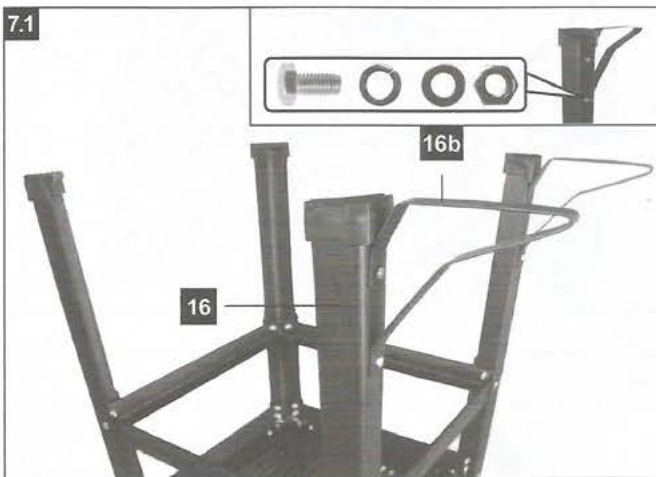
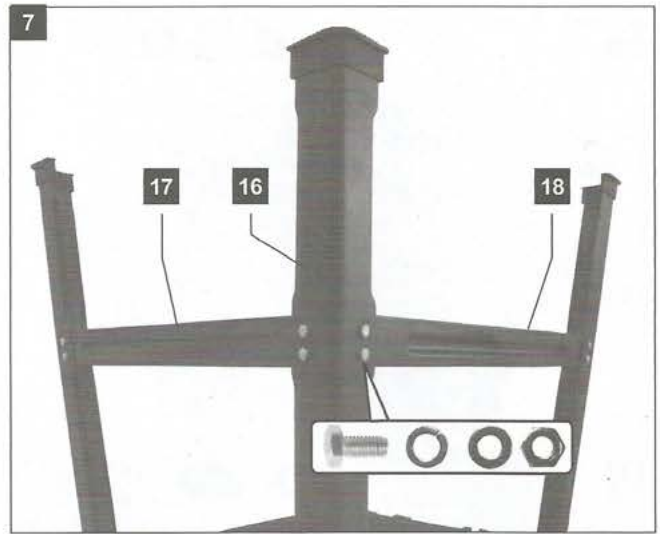
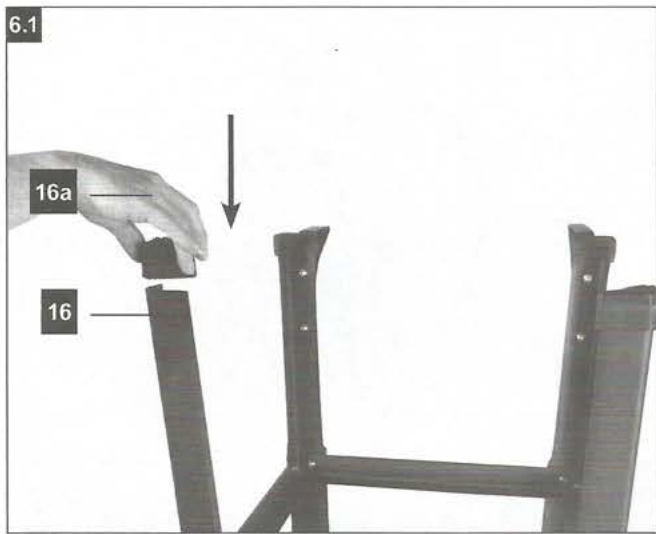


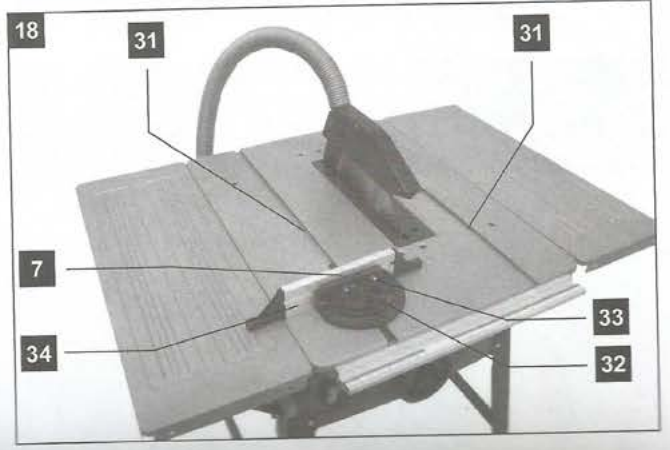
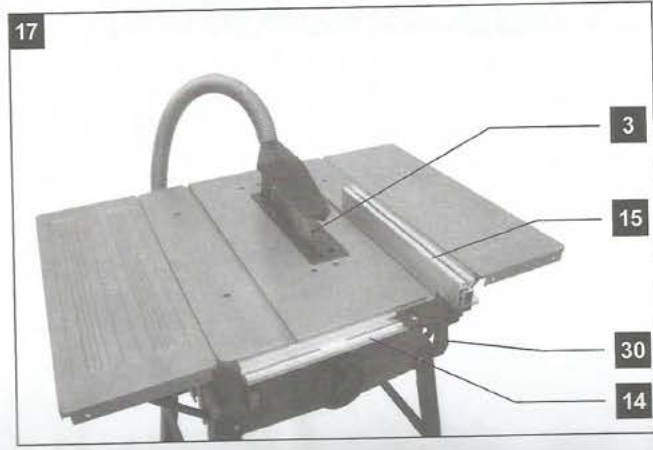
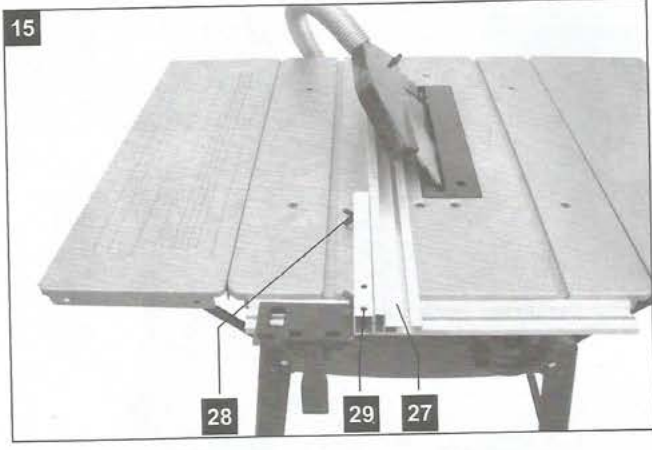
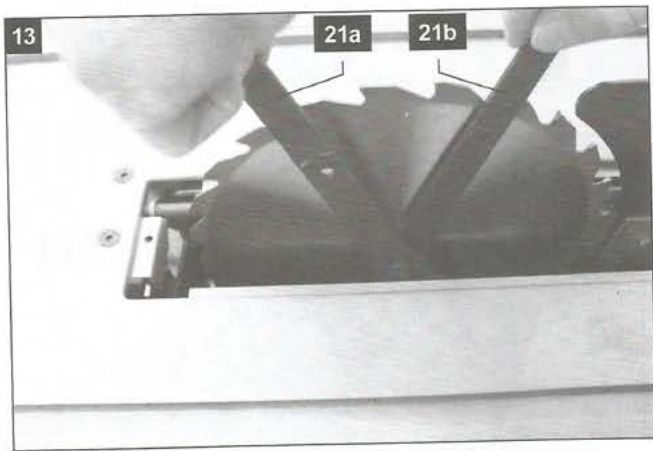
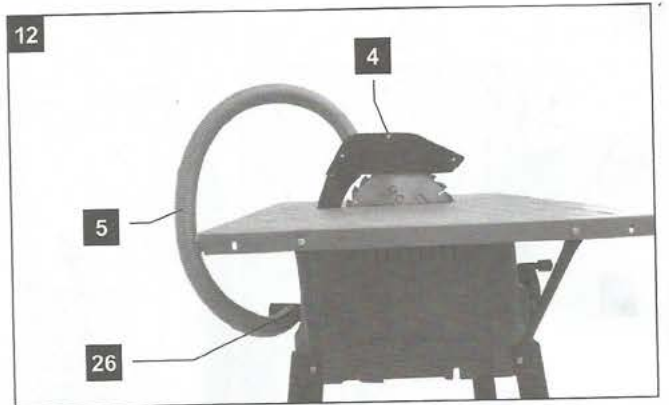
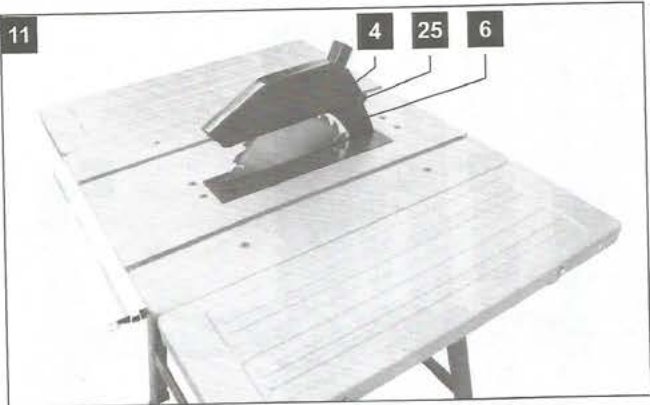
HS100S

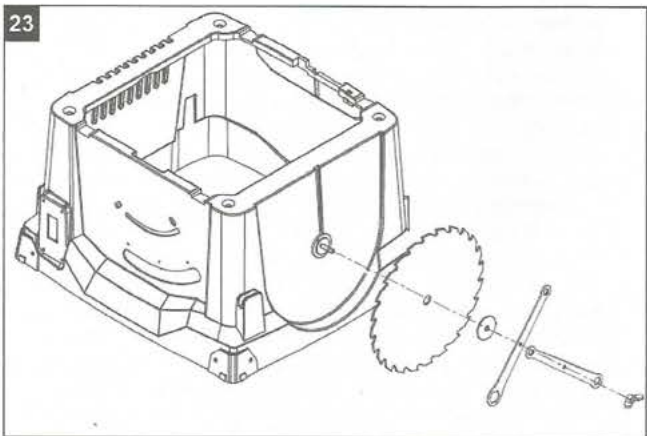
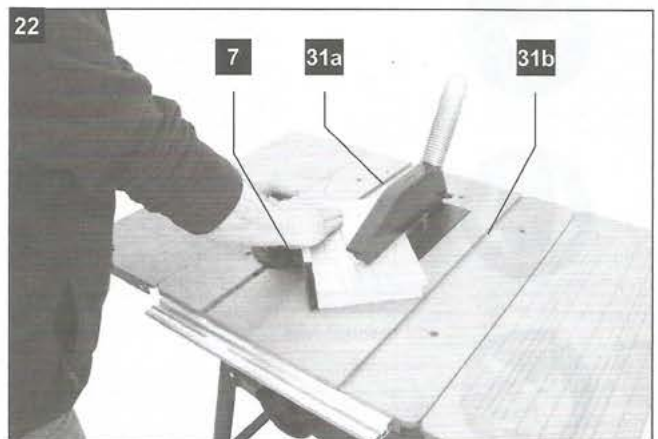
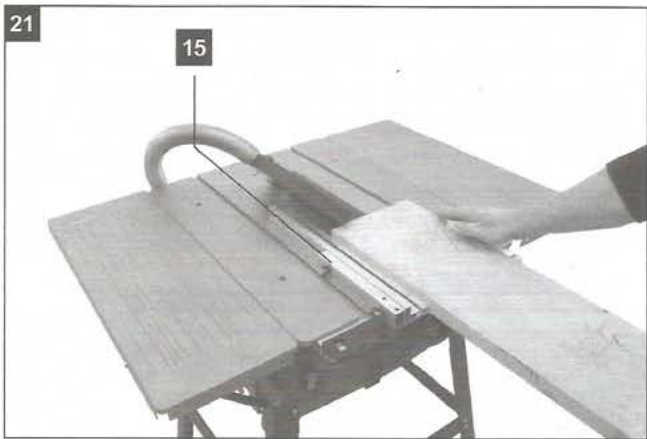
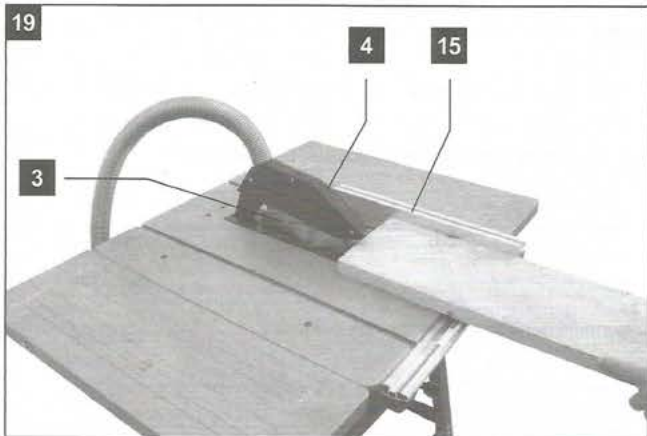
GB	Table Saw Translation of Original Operating Manual	8
CZ	Stolová kotoučová pila Překlad originálního návodu k obsluze	17
SK	Stolová kotúčová píla Preklad originálu návodu na obsluhu	26
HU	Fűrészasztal Az eredeti használati útmutató fordítása	36
PL	Tabela Piła Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	45
HR	Tablica pila Prijevod Original upute za uporabu	55
SI	Namizna krožna žaga Prevod originalnih navodil za uporabo	64
DE	Tischkreissäge Originalbetriebsanleitung	73











Vysvětlení symbolů na přístroji

	(CZ)	Pozor! Možná za nedodržení Nebezpečí ohrožení života, riziko zranění nebo poškození náradí!
	(CZ)	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
	(CZ)	Noste ochranné brýle!
	(CZ)	Noste ochranná sluchátka!
	(CZ)	Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!
	(CZ)	Pozor! Nebezpečí poranění! Nedotýkejte se pilového listu v provozu!
	(CZ)	třída ochrany II

1. Úvod

VÝROBCE:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

POZNÁMKA:

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

DOPORUČUJEME:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze. Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními. Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis stroje (obr. 1-4)

1. Stůl pily
2. Stolní vložka
3. Pilový kotouč
4. Chránič pilového kotouče
5. Odsávací hadice
6. Rozrážecí klín
7. Příčný doraz
8. Rozšíření stolu
9. Posuvný blok
10. Podstavec
11. Spínač, vypínač
12. Ruční kolečko
13. Aretační rukojeť
14. Vodicí lišta
15. Paralelní doraz
16. Nožky
- 16a Gumové nožky
- 16b Stojací rameno
17. Střední výztuhy, dlouhé
18. Střední výztuhy, krátké
19. Šestihřanný šroub
20. Šestihřanná matice
21. Klíč na pilový kotouč
- 21a Pružný kroužek
- 21b Podložka
22. Výztuhy

3. Rozsah dodávky

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

POZOR

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastické sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

4. Použití podle účelu určení

Stolní kotoučová pila slouží k podélnému a příčnému řezání (pouze s příčným dorazem) dřeva všeho druhu, odpovídajíc velikosti stroje. Kulatina všeho druhu nesmí být řezána. Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení.

Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Používat se smí pouze pro stroj vhodné pilové kotouče (pilové kotouče z tvrdokovu nebo CV).

Použití pilových kotoučů z vysoce výkonné rychlořezné oceli (HSS) a dělicích kotoučů všech druhů je zakázáno. Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k obsluze. Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a

být poučeny o možných nebezpečích. Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům. Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovnílékařských a bezpečnostně technických oblastech.

⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů. Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody. I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité zbývající rizikové faktory. Podmíněna konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Dotknutí se pilového kotouče v nezakryté části pily.
- Sáhnutí do běžícího pilového kotouče (řezné zranění)
- Zpětný vrh obrobků a jejich částí.
- Zlomení pilového kotouče.
- Vylétnutí vadných tvrdokovových částí pilového kotouče.
- Poškození sluchu při nepoužívání potřebné ochrany sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevního prachu při používání v uzavřených místnostech.

⚠ Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Důležité pokyny

⚠ **Pozor!** Při používání elektrických nástrojů musí být za účelem ochrany před zásahem elektrickým proudem a nebezpečí zranění a požáru dodržována následující základní bezpečnostní opatření. Před použitím tohoto elektrického nástroje si přečtěte všechny tyto pokyny a bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.

Bezpečná práce

1 Udržujte Vaše pracoviště v pořádku

- Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.

2 Zohledněte vlivy prostředí

- Nevystavujte elektrické nářadí dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřem prostředí.
- Postarejte se o dobré osvětlení.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Elektrický nástroj nepoužívejte, hrozí-li nebezpečí požáru nebo výbuchu.

3 Chraňte se před úderem elektrickým proudem

- Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.

4 Nepouštějte do blízkosti dětí!

- Nenechte jiné osoby dotýkat se nářadí nebo kabelu, nepouštějte je na své pracoviště.

5 Nářadí uschovávejte bezpečně

- Nepoužívané nářadí musí být uloženo na suchém, uzamčeném místě a mimo dosah dětí.

6 Nářadí nepřetěžujte

- Na těžké práce nepoužívejte moc slabé nářadí nebo přídavné nářadí.

7 Používejte správné nářadí

- Nepoužívejte nářadí k účelům na práce, na které není určeno.
- Například nepoužívejte ruční kotoučovou pilu na kácení stromů nebo ořezávání větví.
- Elektrický nástroj nepoužívejte k řezání palivového dříví.

8 Noste vhodné pracovní oblečení

- Nenechte široké oblečení nebo šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi.
- Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzavá obuv.
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.

9 Používejte ochranné pomůcky

- Noste ochranné brýle.
- Při prašných pracích používejte dýchací masku.

10 Připojte zařízení na odsávání prachu

- Pokud jsou k dispozici zařízení na připojení zařízení na odsávání prachu, přesvědčte se, zda jsou tato připojena a používána.
- Provoz v uzavřených prostorách je povolen pouze se vhodným odsávacím zařízením.

11 Obrobek zajistěte

- Na držení obrobku používejte upínací zařízení nebo svěrák. Je tak držen bezpečněji než Vaší rukou a kromě toho máte obě ruce volné na ovládnání stroje.
- Budete-li opracovávat delší předměty, bude nutná podpěra (stůl, podstavce atd.), aby se zabránilo překlopení stroje.
- Opracovávaný předmět vždy pevně přitiskněte proti pracovní desce a zarážce, abyste zabránili viklání, případně převrácení opracovávaného předmětu.

12 Vyhnete se nenormálnímu držení těla

- Zajistěte si bezpečnou podložku a buďte vždy v rovnováze.
- Vyhnete se nesprávným polohám rukou, kdy by se kvůli náhlému vyklouznutí mohla jedna ruka nebo obě ruce dotknout pilového listu.

13 Nářadí pečlivě ošetřujte

- Udržujte nářadí stále čisté a ostré, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat.
- Dodržujte předpisy pro údržbu a pokyny k výměně nářad.
- Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechte obnovit autorizovaným odborníkem.
- Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a poškozené nahraďte.
- Udržujte rukojeti suché a prosté oleje a tuku.

14 Vytáhněte vidlici z elektrické zásuvky

- S pilovým listem v provozu nikdy neodstraňujte třísky, hobliny nebo upevněné dřevěné díly.
- Pokud elektrický nástroj nepoužíváte, před údržbou a při výměně nástrojů, např. pilového listu, vrtáků, fréz.

15 Nenechte zastrčené žádné klíče pro nářadí

- Před zapnutím přezkontrolujte, jestli jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.

16 Vyhnete se neúmyslnému spuštění

- Ujistěte se, že je spínač při zasunutí vidlice do elektrické zásuvky vypnutý.

17 Venku používejte prodlužovací kabel.

- Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely.
- Navíják prodlužovacích kabelů používejte pouze s odvinutým kabelem.

18 Buďte soustředění

- Dávejte pozor na to, co se děje. Pracujte s rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, jestliže se nesoustředíte.

19 Zkontrolujte nářadí, zda není poškozeno

- Před dalším použitím nářadí musí být pečlivě přezkontrolována bezvadná a řádná funkce ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí.
- Přezkontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly nebo jestli nejsou díly poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány, aby byla zajištěna bezpečnost přístroje.
- Pohyblivý ochranný kryt nesmí být upínán v otevřeném stavu.
- Poškozená bezpečnostní zařízení a díly musí být řádně opraveny nebo vyměněny v dílně zákaznického servisu, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.
- Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu.
- Nepoužívejte žádné vadné nebo poškozené přívodní kabely.
- Nepoužívejte stroje, u kterých se nedá za- a vypnout vypínač.

20 POZOR!

- Při dvojitých pokosových řezech je nařízena obzvláštní opatrnost.

21 POZOR!

- Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.

22 Svůj elektrický nástroj nechávejte opravovat odbornými elektrikáři.

- Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář; v jiném případě nelze vyloučit úrazy provozovatele.

23 Nepoužívejte kabel na účely, pro které není určen

- Nenoste nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1 Preventivní bezpečnostní opatření

- **⚠ Upozornění!** Deformované pilové kotouče nebo pilové kotouče s trhlinami nesmí být používány.
- Opotřebovanou stolovou vložku vyměňte.
- Používejte pouze pilové listy doporučené výrobcem, které odpovídají normě EN 847-1.
- **⚠ VAROVÁNÍ!** Při výměně pilového kotouče dbát na to, aby nebyla šířka řezu menší a základní tloušťka kotouče větší než tloušťka roztahovacího klínu.
- Dávejte pozor, abyste vybrali pilový list vhodný pro řezaný materiál.
- Noste vhodné osobní ochranné pomůcky. To zahrnuje:
Ochranná sluchátka pro zabránění riziku vzniku nedoslýchavosti.
Ochrana dýchacích cest pro zabránění vdechnutí nebezpečného prachu.
- Při manipulaci s pilovými listy a surovým materiálem noste rukavice.
- Vždy, když to bude prakticky možné, přenášejte pilové listy v pouzdře.
- Noste ochranné brýle. Během práce vzniklé jiskry nebo z přístroje odlétávající třísky, hobliny a prachové částice mohou způsobit ztrátu zraku.

- Při řezání dřeva připojte elektrický nástroj k zařízení na zachytávání prachu. Uvolňování prachu bude mimo jiné ovlivněno druhem zpracovávaného materiálu, významem místní separace (zachytávání nebo zdroj) a správným nastavením krytů / vodicích plátů / vodicích prvků.
- Nepoužívejte pilové listy z vysoce legované rychlořezné oceli (ocel HSS).
- Posuvná tyč nebo rukojeť pro posuvné dřevo by měly být při jejich nepoužívání uloženy vždy na přístroji.

2 Údržba a servis

- Při každém nastavení a údržbě nástroje vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky.
- Příčiny vzniku hluku jsou ovlivňovány různými faktory, mimo jiné kvalitou pilových listů, stavem pilového listu a elektrického nástroje. Abyste omezili hluk, používejte podle možností pilové listy, které jsou sestaveny pro omezení hluku, pravidelně udržujte elektrický nástroj a jeho nástavce a v případě potřeby je opravte.
- Osobě odpovědné za bezpečnost hlase závady elektrického nástroje, bezpečnostních zařízení nebo nástavce nástroje ihned poté, co se objeví.

3 Bezpečná práce

- Aby bylo možné vést obrobek bezpečně podél pilového kotouče, používat posuvnou tyč nebo rukojeť pro posuvné dřevo.
- Používat a správně nastavit roztahovací klín.
- Používat a správně nastavit horní ochranu pilového kotouče.
- Používejte pouze pilové listy, jejichž maximální povolený počet otáček nebude menší než maximální počet otáček vřetenové stolní kotoučové pily a které budou vhodné pro řezaný materiál.
- Polodrážky a drážky provádět pouze tehdy, když je nad stolem píly umístěno vhodné ochranné zařízení, jako např. tunelové ochranné zařízení.
- Kotoučové pily nesmí být používány na čepování (v obrobku ukončená drážka).
- Při dopravě elektrického nástroje používejte pouze dopravní prostředky. Pro manipulaci nebo dopravu nikdy nepoužívejte ochranné prostředky.
- Dávejte pozor na to, aby byla během dopravy je spodní část pilového listu zakryta, například ochranným prostředkem.
- Přitom dbejte na to, abyste používali pouze ty distanční lišty a vřetenové kroužky, které jsou vhodné pro výrobcem uvedený účel.
- Podlaha kolem stroje musí být rovná, čistá a nesmí se na ní nacházet drobné předměty, jako například hobliny a odřezky.
- Pracovní poloha vždy vedle pilového listu
- Z oblasti řezání neodstraňujte žádné odřezky ani jiné části obráběného předmětu, dokud bude stroj v chodu a dokud nebude pilový agregát v klidové pozici.
- Dávejte pozor na to, aby byl stroj, bude-li to možné, vždy připevněn na pracovní lavici nebo na stole.
- Dlouhé opracovávané předměty zajistěte na konci procesu řezání proti převrácení (např. odvíjecí rám nebo vozík).
- **⚠ Pozor!** Nikdy neodstraňujte volné odštěpky dřeva, třísky nebo uváznuté kusy dřeva při běžícím pilovém kotouči.
 - K opravení poruch nebo odstranění uváznutých kusů dřeva stroj vypnout. - **Vytáhnout síťovou zástrčku** -
 - Přestavby, stejně jako nastavení, měření a čisticí práce vykonávejte jen s vypnutým motorem. - **Vytáhněte zástrčku ze sítě** -

- Před zapnutím se ujistěte, že jsou klíče a nastavovací nářadí odstraněné.

Upozornění! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO MANIPULACI S PILOVÝMI LISTY

- 1 Abyste mohli ovládat manipulaci, nasadte pouze nástavce.
- 2 Dodržujte nejvyšší počet otáček. Nesmí být překročen nejvyšší počet otáček uvedený na nástavci. Bude-li uveden, dodržujte rozsah otáček.
- 3 Dodržujte směr otáčení motoru a pilového listu.
- 4 Nepoužívejte prasklé nástavce. Prasklé nástavce vyřaďte z používání. Opravy nejsou povoleny.
- 5 Z povrchu čelistí odstraňte nečistoty, mastnotu, olej a vodu.
- 6 Pro zmenšení otvorů v listech kotoučové pily nepoužívejte žádné redukční kroužky ani vložky.
- 7 Dávejte pozor na to, aby měly redukční kroužky připevňované za účelem zajištění nástavce stejný průměr a alespoň 1/3 průřezu.
- 8 Zajistěte, aby byly připevňované redukční kroužky umístěny navzájem rovnoběžně.
- 9 S nástavci manipulujte opatrně. Nejlepším způsobem jejich uložení je originální obal nebo speciální obaly. Noste ochranné rukavice, abyste zlepšili bezpečnost úchopu a dále snížili riziko zranění.
- 10 Před použitím nástavců se ujistěte, že jsou správně připevněny všechny ochranné prostředky.
- 11 Před použitím se ujistěte, že vámi používaný nástavec splňuje technické požadavky tohoto elektrického nástroje a že je správně připevněn.
- 12 Dodávaný pilový list používejte pouze k řezání dřeva, nikdy pro obrábění kovů.

Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nebudou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li dodržovat jak „Bezpečnostní pokyny“, tak „Určené použití“ a pokyny k obsluze.
- Stroj nadměrně nezatěžujte: příliš silný tlak při řezání rychle poškozuje pilový list, což vede ke snížení výkonu stroje při obrábění a jeho přesnosti při řezání.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač.
- Používejte nástroje, které jsou doporučeny v této příručce. Tím dosáhnete toho, že bude vaše pokosová pila poskytovat optimální výkon.
- Bude-li stroj v provozu, nesmíte nikdy pokládat ruce do oblasti obrábění.
- Před tím, než se pustíte do nějakých činností, uvolněte tlačítko držadla a stroj vypněte.

6. Technická data

Motor na střídavý proud	220-240 V~ 50Hz
Výkon	2000 Watt
Druh provozu	S6 25%*
Otáčky naprázdno n_0	5000 min ⁻¹
Pilový kotouč z tvrdokovu	ø 250 x ø 30 x 2,8 mm
Počet zubů	24
Hrubý štípací klín	2 mm
Velikost stolu	940 x 642 mm
Hloubka řezu max. 90°	85 mm
Hloubka řezu max. 45°	65 mm
Výškové nastavení plynule	0 - 85 mm
Rozsah výkyvu	0 - 45°
Přípojka odsávání cca	ø 35 mm
Hmotnost	20,0 kg

* Způsob provozu S6 25%: Nepřetržitý provoz s přerušovaným zatížením (doba cyklu 10 min). Aby se zabránilo nežádoucímu zahřátí motoru, musí být motor 25% doby cyklu provozovaný s uvedeným jmenovitým výkonem, a poté musí běžet 75% doby cyklu bez zatížení.

Hluk

Hluk této pily byl změřen podle normy EN 61029.

Hladina akustického tlaku L_{PA}	91,0 dB(A)
Nejistota K_{PA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	104,0 dB(A)
Nejistota K_{PA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu. Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) zjištěny podle EN 61029.

7. Před uvedením do provozu

- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole, na univerzálním podstavci apod.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Pilový kotouč musí být volně otočný.
- U již opracovaného dřeva dbát na cizí tělesa jako např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před stisknutím za-/vypínače musí být správně namontován pilový kotouč. Pohyblivé díly musí být volně pohyblivé.
- Před připojením zkontrolovat, zda údaje na datovém štítku souhlasí s údaji sítě.
- Přístroj připojte pouze na řádně instalovanou zásuvku s ochranným kolíkem, která je jištěna 16 A.

8. Montáž

Pozor! Před všemi údržbovými, přezbrojovacími a montážními pracemi na kotoučové pile vytáhnout síťovou zástrčku.

Umístěte všechny dodané díly na rovný povrch. Stejně díly seskupte.

Upozornění: Při zabezpečování spojení se šroubem (s kulatou hlavou / anebo hexagonální), šestihrannou maticí a podložkou, musí být podložka instalovaná pod maticí.

Každý šroub vložte zvenku dovnitř a spojení zabezpečte maticí zevnitř.

Upozornění: Při montáži utáhněte šrouby a matice jen do té míry, aby nemohly vypadnout.

Jakmile šrouby a matice při/utáhněte už před konečnou montáží, finální montáž není možno vykonat.

8.1 Montáž rozšíření stolu (obr. 5)

- Otočte pilu a postavte stolem dolů na podlahu.
- Vyrovnejte rozšíření stolu (8) do roviny se stolem pily (1).
- Volně upevněte rozšíření stolu (8) na stole pily (1) pomocí šestihranných šroubů (19) a pružných podložek (20a), podložek (20b) a šestihranných matic (20). Opakujte postup na protilehlé straně.
- Přišroubujte výztuhy (22) šestihrannými šrouby (19), pružným kroužkem (20a), podložkami (20b) na rozšíření stolu (8).
- Následně všechny šrouby pevně utáhněte.

8.2 Montáž podstavce (obr. 6-7)

- Našroubujte čtyři nožky (18) společně s výztuhami (22) a pomocí šestihranných šroubů (19), pružných podložek (20a) a podložek (20b) na pilu (obr. 6). Použijte k tomu dodávaný klíč na pilový kotouč (21a). (Obr. 6).
- Nyní nastrčte gumové nožky (16a) na nožky (16) (obr. 6.1).
- Nyní sešroubujte dlouhou střední výztuhu (18) a krátkou střední výztuhu (17) pomocí šestihranných šroubů (19) a šestihranných matic (20) na nožky (16). **Dbejte na to, aby se překrývaly vždy stejné výztuhy. Dlouhé střední výztuhy (18 - označeno „B“) musí být upevněny paralelně ke straně obsluhy pily. (Obr. 7).**
- Volně upevněte stojací ramena (16b) vždy 2 šestihrannými šrouby (19), pružnými podložkami (20a), podložkami (20b) a šestihrannými maticemi (20) v otvorech v zadních nožkách. (Abb.7.1.)
Pozor!
Obě stojací ramena musí být připevněná na zadní straně stroje!
- Následně pevně utáhněte všechny šrouby a matice podstavce.

8.3 Nastavení / montáž rozrážecího klínu (obr. 8-10)

⚠ Pozor! Vytáhněte vidlici z elektrické zásuvky!
Nastavení rozrážecího klínu (6) musí být před každým uvedením do provozu prověřeno.

- Nastavte pilový kotouč (3) na max. hloubku řezu, uveďte do polohy 0° a zaaretujte.
- Uvolněte šroub (23) vložky stolu (2) pomocí křížového šroubováku a vyjměte vložku stolu (22) (obr. 8).
- Vzdálenost mezi pilovým kotoučem (3) a rozrážecím klínem (6) má činit max. 5 mm. (Obr. 9).

- Uvolněte upevňovací šroub (24) a vytáhněte rozrážecí klín (6) tak, aby byl nastavený na správnou vzdálenost (obr.10)
- Opět pevně dotáhněte upevňovací šroub (24) a namontujte vložku stolu (2).

8.4 Montáž / demontáž chrániče pilového kotouče (obr. 11-12)

- Chránič pilového kotouče (6) včetně šroubu (25) nasadte shora na rozrážecí klín (6) tak, aby byl šroub pevně usazen v podélném otvoru rozrážecího klínu (6).
- Šroub (25) neutahujte příliš pevně; chránič pilového kotouče (6) musí zůstat volně pohyblivý.
- Odsávací hadici (5) nastrčte na adaptér odsávání (26) a na nátrubek odsávání chrániče pilového kotouče (4). K adaptéru odsávání (26) připojte vhodné zařízení na odsávání pilin.
- Demontáž probíhá v opačném pořadí.
Pozor!
Před započítím řezání musí být chránič pilového kotouče (4) snížen až na obrobek.

8.5 Výměna vložky stolu (obr. 8)

- Při opotřebení nebo poškození vložky je nutno vyměnit vložku stolu (2), jinak hrozí zvýšené riziko zranění.
- Vyjměte šroub (23) pomocí křížového šroubováku.
- Vyjměte opotřebenou vložku stolu (2).
- Montáž nové vložky stolu probíhá v opačném pořadí.

8.6 Montáž/výměna pilového kotouče (obr. 13)

- Pozor!** Vytáhněte zástrčku ze sítě a noste ochranné rukavice.
- Demontujte chránič pilového kotouče (4) (viz 8.4).
- Vyjměte vložku stolu (2) (viz 8.5)
- Uvolněte matici tak, že nasadíte klíč pro uvolnění pilového listu (21a) na matici a podržte dalším klíčem (21b) na motorové hřídeli (viz obr. 22).
- Pozor! Maticí otáčejte ve směru rotace pilového kotouče.**
- Vyjměte vnější přírubu a stáhněte starý pilový kotouč z vnitřní příruby.
- Přírubu pilového kotouče před montáží nového pilového kotouče pečlivě vyčistěte pomocí drátěného kartáče.
- Nový pilový kotouč opět nasadte v opačném pořadí a pevně utáhněte.
Pozor! Dodržujte směr chodu, řezný sklon zubů musí ukazovat ve směru chodu, tzn. dopředu.
- Znovu namontujte a nastavte složku stolu (2), a rovněž chránič pilového kotouče (4) (viz 8.4 a 8.5)
- Předtím, než začnete s pilou opět pracovat, je nutno prověřit funkčnost bezpečnostních zařízení.

9. Obsluha

9.1 Za-/vypínač (Obr.14)

- Stisknutím zeleného tlačítka „I“ (11) může být pila zapnuta. Před začátkem řezání vyčkat, až pilový kotouč dosáhne svého maximálního počtu otáček.
- Navypnutí pily musí být stisknuto červené tlačítko „0“ (11).

9.2 Hloubka řezu (Obr.14)

Otáčením ručního kola (12) může být pilový kotouč (3) nastaven na požadovanou hloubku řezu.

- Proti směru hodinových ručiček: menší hloubka řezu
 - Ve směru hodinových ručiček: větší hloubka řezu
- Zkontrolujte nastavení na základě zkušebního řezu.

9.3 Nastavení úhlu (Obr.14)

Stolovou kotoučovou pilou mohou být vykonané kosé řezy vlevo od 0° - 45° k příložníku.

△ Před každým řezáním zkontrolujte, že mezi příložníkem, průřezovým měřidlem (13) a pilovým listem (5) nemůže dojít ke kolizi.

- Povolit zajišťovací rukojeť (13)
- Zatlačením a otáčením ručního kolečka (12) nastavte požadovaný rozměr úhlu na stupnici.
- Zajišťovací rukojeť (13) zaaretovat v požadované poloze úhlu.

9.4 Práce s paralelním dorazem

9.4.1 Nastavení výšky dorazu (obr. 15-16)

- Lišta dorazu (27) má v případě paralelního dorazu (15) dvě různé vysoké vodící plochy.
- Podle tloušťky řezaného materiálu musí být použita dorazová lišta (27) podle obr. 16 pro silnější materiál (nad 25 mm tloušťky obrobku) a podle obr. 15 pro tenčí materiál (tloušťka obrobku pod 25 mm).

9.4.2 Otáčení dorazové lišty (obr. 15-16)

- Pro otáčení dorazové lišty (27) nejdříve uvolněte křídlové matice (28).
- Nyní může být dorazová lišta (27) stažena z vodící lišty (29) a s odpovídajícím vedením opět posouvána nad ni.
- Zatáhněte znovu křídlové matice (28).
- Dorazová lišta (27) může být podle potřeby upevněna vlevo nebo vpravo od vodící lišty (29). K tomu namontujte šrouby z druhé strany vodící lišty (29)

9.4.3 Nastavení šířky řezu (obr. 17)

- Při podélných řezech dřevěných dílů musí být používán paralelní doraz (15).
- Paralelní doraz (15) by měl být namontován na pravé straně pilového kotouče (3).
- Nasaďte paralelní doraz (15) shora na vodící lištu pro paralelní doraz (14).
- Na vodící liště pro paralelní doraz (14) se nacházejí 2 stupnice, které ukazují vzdálenost mezi paralelním dorazem (15) a pilovým listem (3).
- V závislosti na tom, je-li dorazová lišta (27) otáčena pro zpracování silného nebo tenkého materiálu, zvolte vhodnou stupnici:
Vysoká dorazová lišta (silnější materiál):
Nižší dorazová lišta (tenký materiál):
- Nastavte paralelní doraz (15) na požadovaný rozměr v průhledu a fixujte pomocí páky excentru pro paralelní doraz (30).

9.5 Příčný doraz (obr. 18)

- Nasuňte příčný doraz (13) do drážky (31) stolu pily.
- Uvolněte šroub madla (32).
- Otáčejte příčným dorazem (7), dokud není nastaven požadovaný rozměr úhlu. Šípka příčného dorazu ukazuje nastavený úhel.
- Opět pevně utáhněte rýhovaný šroub (32).
- Dorazová lišta (34) může být posouvána na příčném dorazu (13). K tomu uvolněte matice (33) a posuňte dorazovou lištu (34) do požadované pozice.
- Dotáhněte znovu matice (34).

Pozor!

- Neposouvejte dorazovou lištu (34) příliš daleko ve směru pilového kotouče.
- Vzdálenost mezi dorazovou lištou (34) a pilovým kotoučem (3) má činit max. 2 cm.

10. Provoz

Pracovní pokyny

Po každém novém nastavení doporučujeme provést zkušební řez, aby se překontrolovaly nastavené rozměry. Po zapnutí pily vyčkat, až pilový kotouč dosáhne svého maximálního počtu otáček, a teprve potom začít řezat.

Dlouhé obrobky zajistit proti přepadnutí na konci řezání (např. odvalovací stojan).

Pozor při zahajování řezu!

Přístroj provozujte pouze s odsáváním. Pravidelně kontrolujte a čistěte odsávací kanály.

Vhodnost pilových kotoučů:

- 24 zubů: měkké materiály, vysoký úběr třísky, hrubý vzhled řezu
- 48 zubů: tvrdé materiály, menší úběr třísky, jemný vzhled řezu

10.1 Provádění podélných řezů (Bild 19)

Při tomto řezu je obrobek proříznut v podélném směru. Hrana obrobku je tlačena proti paralelnímu dorazu (15), přičemž plochá strana leží na stole pily (1). Ochrana pilového kotouče (4) musí být vždy sklopena na obrobek. Pracovní postoj při podélném řezu nesmí být nikdy v jedné linii s průběhem řezu.

- Paralelní doraz (15) nastavit příslušně podle výšky obrobku a požadované šířky (viz 9.4).
- Pílu zapnout.
- Ruce se semknutými prsty položit ploše na obrobek a obrobek posouvat podél paralelního dorazu (15) do pilového kotouče (3).
- Boční vedení levou nebo pravou rukou (podle polohy paralelního dorazu) pouze po přední hranu ochrany pilového kotouče (4).
- Obrobek protáhnout vždy až do konce roztahovacího klínu (6).
- Odpad zůstane na stole pily (1) ležet do té doby, dokud se pilový kotouč (3) opět nenachází v klidové poloze.
- Dlouhé obrobky zajistit proti přepadnutí na konci řezání! (např. odvalovací stojan atd.)

10.1.1 Řezání úzkých obrobků (Obr. 20)

Podélné řezy obrobků o šířce menší než 120 mm musí být bezpodmínečně prováděny za použití posuvné tyče (9). Posuvná tyč je v rozsahu dodávky. Opotřebovanou nebo poškozenou posuvnou tyč okamžitě vyměnit.

- Nastavte podélnou zarážku podle předpokládané šířky obrobku (viz. 9.4).
- Obrobek posunujte dopředu oběma rukama, v oblasti pilového listu je nutné použít posuvnou tyč (9) jako posuvnou pomůcku.
- Obrobek vždy protlačte až ke konci rozpěrného klínu.

△ Pozor! U krátkých obrobků je třeba použít posuvnou tyč už na začátku řezání.

10.1.2 Provádění šikmých řezů (Obr. 21)

Šikmé řezy jsou prováděny zásadně za použití paralelního dorazu (15).

- Pilový kotouč nastavit na požadovaný úhlový rozměr (viz 9.3).
- Paralelní doraz (15) nastavit podle šířky a výšky obrobku (viz 9.4).
- Řez provést odpovídajícím směrem obrobku (10.1).

10.2 Provedení příčných řezů (Obr. 22)

- Příčný doraz (7) nasunout do jedné z drážek (31a/b) stolu pily a nastavit na požadovaný úhlový rozměr. (viz 9.5) Pokud by měl být pilový kotouč (3) dodatečně nastaven šikmo, je potřeba použít drážku (31a), která nedovolí, aby se Vaše ruka a příčný doraz dostaly do kontaktu s ochranou pilového kotouče.
- V případě potřeby použít dorazovou lištu.
- Obrobek tlačít pevně proti příčnému dorazu (13).
- Pilu zapnout.
- Příčný doraz (7) a obrobek posouvat ve směru pilového kotouče a provést řez.

Pozor:

Vždy pevně držte vedený obrobek, nikdy volný obrobek, který je uřezáván.

- Příčný doraz (7) posunout dopředu vždy tak dalece, až je obrobek úplně přeřiznut.
- Pilu opět vypnout. Odpad odstranit teprve tehdy, když je pilový kotouč zastaven.

10.3 Řezání dřevotřískových desek

Aby se zabránilo vylomení hran řezu při řezání dřevotřískových desek, neměl by být pilový kotouč (3) nastaven výše než 5 mm nad tloušťku obrobku (viz také bod 9.2).

11. Transport

1. Před každou přepravou elektrický nástroj vypněte a odpojte ho od elektrické sítě.
2. Elektrický nástroj musí přenášet nejméně dvě osoby, nezdvíhejte ho u rozšíření stolu.
3. Elektrický nástroj chraňte před nárazy, otřesy a silnými vibracemi, a to např. při přepravě ve vozidlech.
4. Zajistěte přístroj proti sklouznutí, bezpečně ho přivažte.
5. Nikdy nepoužívejte ochranná zařízení k manipulaci nebo transportu.

12. Údržba

⚠ Upozornění! Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

12.1 Všeobecná opatření údržby

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.
- Jednou za měsíc naolejujte otočné díly, abyste prodloužili životnost nástroje. Motor však neolejujte. K čištění plastových součástí nepoužívejte žádné žíravé látky.

12.2 Uhlíkové kartáčky

- Při nadměrné tvorbě jisker nechte uhlíkové kartáčky zkontrolovat odborným elektrikářem. Pozor! Uhlíkové kartáčky smí být vyměněny pouze odborným elektrikářem.

13. Uložení

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Pilové kotouče a klíče, které se nepoužívají, lze uložit jako na obr.23.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

14. Elektrická přípojka

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá zvláštním přípojovacím podmínkám. To znamená, že použití libovolných, volně vybraných přípojovacích bodů není přípustné.
- Přístroj může při špatných podmínkách sítě způsobit přechodné výkyvy napětí.
- Produkt je určený pouze pro použití v objektu, který má trvalý zátěžový proud nejméně 100 A na fázi a je dodáván prostřednictvím distribučního systému se jmenovitým napětím 230V.
- Jako uživatel se musíte ujistit, případně poradit s vaší energetickou společností, zda je trvalý zátěžový proud systému v místě připojení na veřejnou síť dostačující pro připojení tohoto produktu.

Důležité pokyny

Při přetížení se motor automaticky vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) nechte motor znovu zapnout.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přeježdění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné. Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H 07 RN.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 230 V~
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

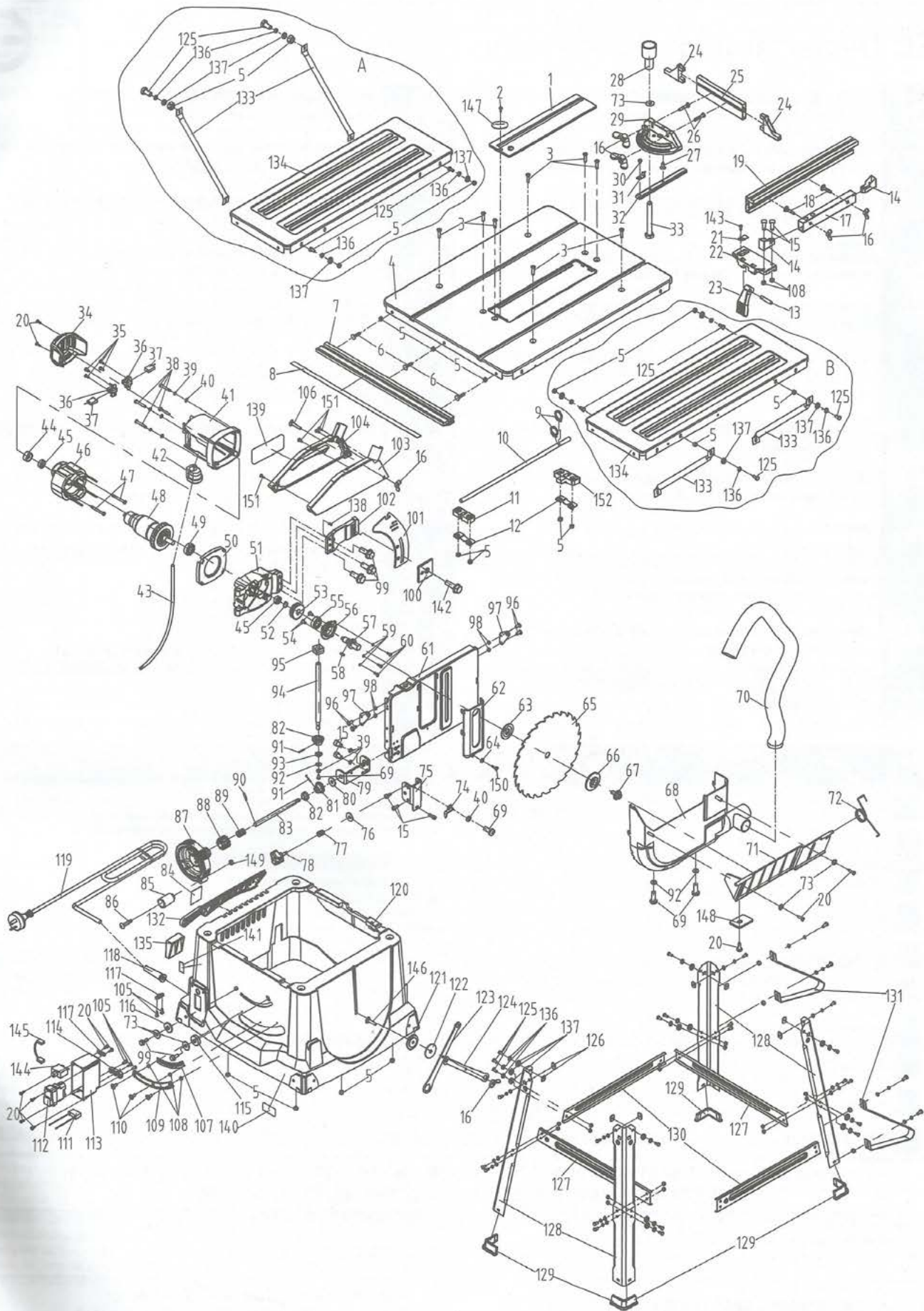
Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

15. Odstraňování závad

Závada	Možná příčina	Odstranění
1. Pilový list se po zastavení motoru uvolní	Utahovací matice je málo utažená	Utáhněte pravý závit utahovací matice
2. Motor se nespustí	a) Selhání síťové pojistky	a) Zkontrolujte síťovou pojistku
	b) Chybný prodlužovací kabel	b) Vyměňte prodlužovací kabel
	c) Připojení k motoru nebo spínači není v pořádku	c) Kontrola kvalifikovaným elektrikářem
	d) Vadný motor nebo spínač	d) Kontrola kvalifikovaným elektrikářem
3. Nesprávný směr otáčení motoru	a) Vadný kondenzátor	a) Kontrola kvalifikovaným elektrikářem
	b) Nesprávné připojení	b) Nechte vyměnit polaritu zásuvky kvalifikovaným elektrikářem
4. Motor nemá žádný výkon, pojistka vyskočí	a) Průřez prodlužovacího kabelu není dostatečný	a) viz Elektrické připojení
	b) Přetažení způsobené tupým pilovým listem	b) Vyměňte pilový list
5. Spáleniny na řezné ploše	a) Tupý pilový list	a) Naostření pilového listu, výměna
	b) Nesprávný pilový list	b) Vyměňte pilový list





EC Declaration of Conformity

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelési nyilatkozatot teszi a termékre	RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
TR	Normları gereğince asagıdaki uygunluk açıklama masını sunar.	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
SLO	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Table Saw - HS100S

<input type="checkbox"/> 2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input checked="" type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstraße 65 D-80339 München Germany Notified Body No.: 0123 Reg. No.: N8M 15 05 42661 349
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input type="checkbox"/> Annex V
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise: measured $L_{WA} = xx$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = xx$ dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	<input type="checkbox"/> 2004/26/EC
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> Emission. No:
<input type="checkbox"/> 90/396/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU	

Standard references: EN 61029-1:2009/A11:2010; EN 61029-2-1:2012; EN 55014-1:2006/A2:2011; EN 55014-2:1997/A2:2008; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Ichenhausen, 04.07.2016

Signature / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 5901310901 / 5901310903 / 5901310905
Subject to change without notice

Documents registrar: Andreas Pecher
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen